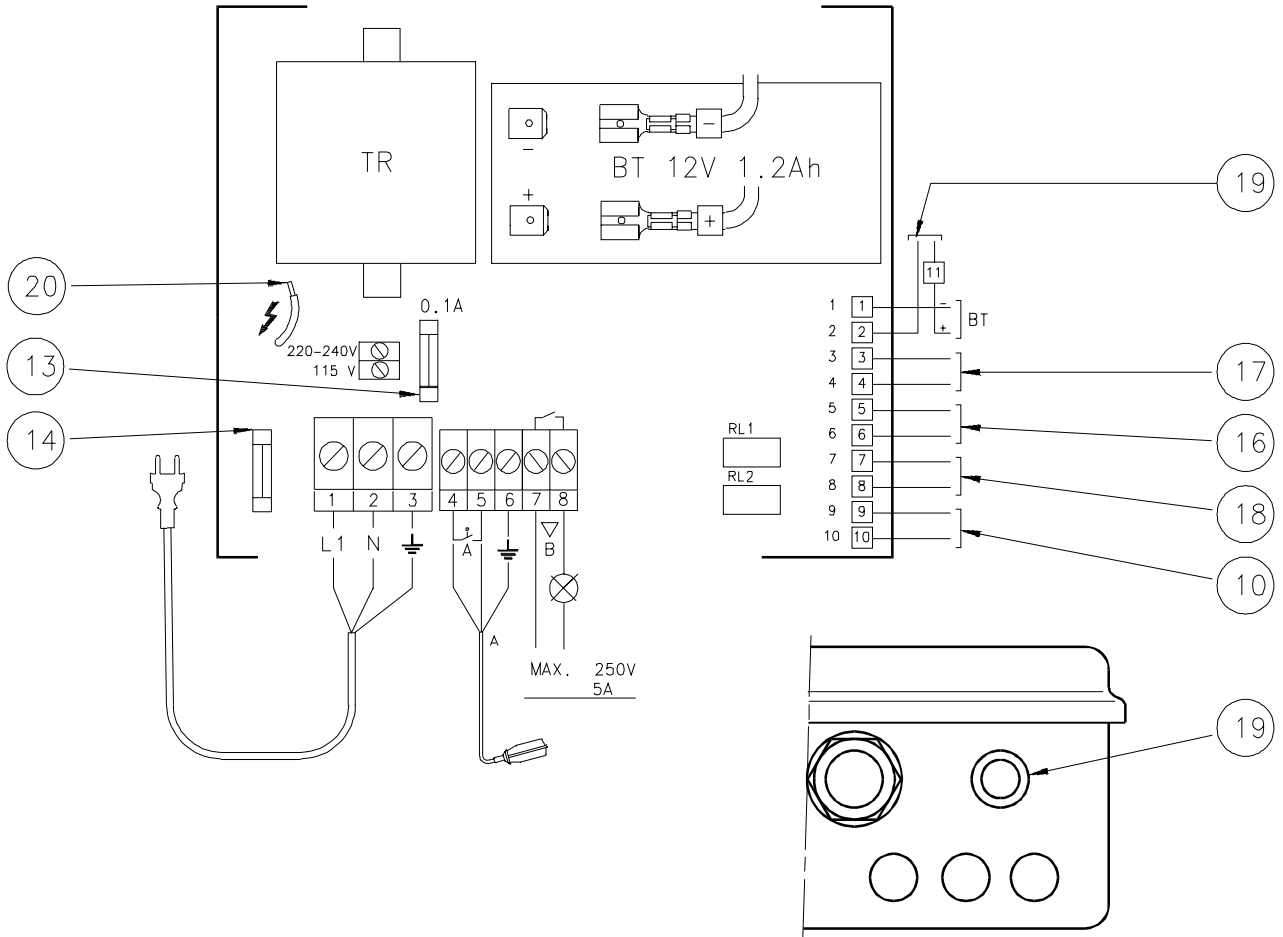
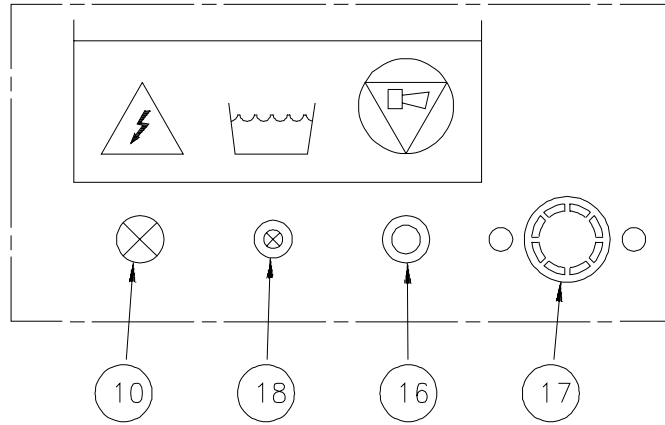

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
ANLEITUNGEN FÜR INSTALLATION UND WARTUNG
INSTRUCTIES VOOR INGEBRUIKNAME EN ONDERHOUD
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

CONTROL AS1 - E



CONTROL ASI-E



ITALIANO	pag	03
FRANÇAIS	page	07
ENGLISH	page	10
DEUTSCH	Seite	13
NEDERLANDS	bladz	17
РУССКИЙ	стр.	20

Il CONTROL AS1 - E viene fornito completo di galleggiante, di 1,5 m di cavo e spina Schuko 10 - 16 A, di fusibile di riserva e di quattro staffe complete di viti autofilettanti per il fissaggio a parete come da disegno.

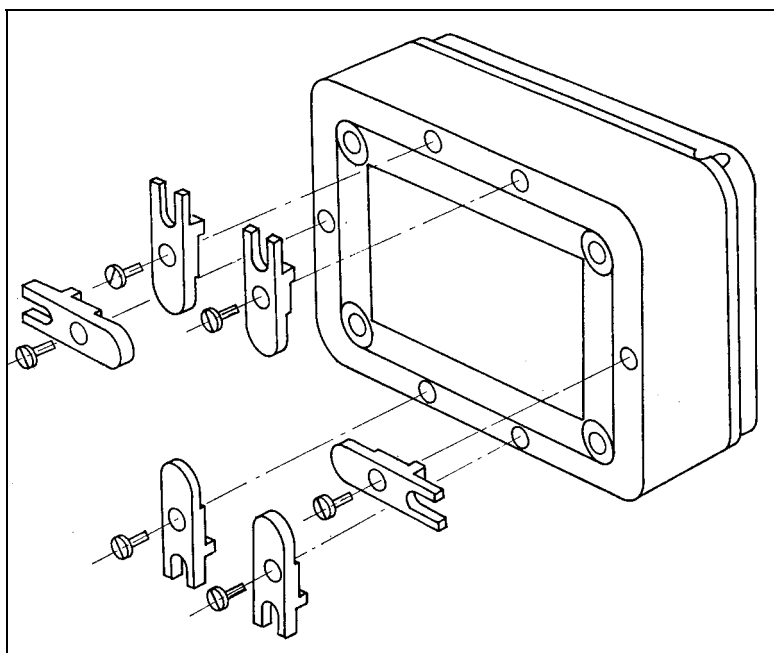
Le CONTROL AS1-E est livré avec un flotteur et un câble de 1.5 mètre avec fiche, 4 supports avec vis pour fixations au mur.

The CONTROL AS1-E is supplied complete with float, 1.5 mt. cable and a 10-16A Schuko plug, four brackets complete with self-tapping screws for fixing to the wall and a spare fuse.

Das Steuergerät CONTROL AS1 - E wird komplett mit Schwimmer, 1,5 m Kabel und Schuko-Stecker 10-16 A, Ersatzsicherung und vier Bügeln, komplett mit selbstschneidenden Schrauben für die Befestigung an einer Wand gemäß Zeichnung geliefert.

De CONTROL AS1-E wordt geleverd met één vlotter en een stroomsnoer van 1.5 meter met stekker, 4 muurbevestigingsbeugels voor wandbevestiging.


Электронный блок управления CONTROL AS1 - E поставляется оснащенный поплавком, кабелем электропитания длиной 1,5 м с вилкой Шуко 10 – 16 А, запасным плавким предохранителем, четырьмя крепежными скобами с самонарезными болтами для настенного крепления согласно чертежу.



CONTROL AS1 - E

<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ La Ditta DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - sotto la propria esclusiva responsabilità dichiara che i prodotti summenzionati sono conformi a:</p> <ul style="list-style-type: none">- Direttiva della Compatibilità elettromagnetica 89/336 e successive modifiche.- Direttiva Bassa Tensione 73/23 e successive modifiche.	<p>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ L'entreprise DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIE - déclare sous sa responsabilité exclusive que les produits susmentionnés sont conformes à:</p> <ul style="list-style-type: none">- la Directive de la compatibilité électromagnétique 89/336 et ses modifications successives .- la Directive basse tension 73/23 et ses modifications successives.
<p>DECLARATION OF CONFORMITY The Company DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - declares under its own responsibility that the above-mentioned products comply with:</p> <ul style="list-style-type: none">- Directive on electromagnetic compatibility no. 89/336 and subsequent modifications.- Directive on low voltage no. 73/23 and subsequent modifications.	<p>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Die Firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - erklärt unter ihrer eigenen, ausschließlichen Verantwortung, daß die genannten Produkte den folgenden Verordnungen entsprechen:</p> <ul style="list-style-type: none">- Verordnung über die elektromagnetische Kompatibilität 89/336 und folgende Abänderungen.- Verordnung über Schwachstrom 73/23 und folgende Abänderungen.
<p>CONFORMITEITSVERKLARING De firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) - Italië, verklaart hierbij onder haar verantwoording dat hierbovengenoemde produkten conform zijn aan</p> <ul style="list-style-type: none">- De richtlijnen van de elektromagnetische overeenstemming 89/336 en latere veranderingen.- De richtlijnen voor lage druk 73/23 en latere veranderingen	<p>DECLARACION DE CONFORMIDAD La Empresa DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - bajo su propia y exclusiva responsabilidad declara que los productos anteriormente mencionados respetan:</p> <ul style="list-style-type: none">- Directriz de la Compatibilidad electromagnética 89/336 y sucesivas modificaciones.- Directriz Baja Tensión 73/23 y sucesivas modificaciones.
<p>FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Bolaget DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIEN - intygar på eget ansvar att ovannämnda produkter är i enlighet med:</p> <ul style="list-style-type: none">- EMC-direktivet- nr. 89/336 och efterföljande ändringar.- Lågspänningsdirektiv nr. 73/23 och efterföljande ändringar.	<p>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Фирма DAB PUMPS s.p.a. – Via Marco Polo, 14 – Mestrino (PD) – ITALIA – под собственную исключительную ответственность заявляет, что вышеуказанные изделия соответствуют:</p> <ul style="list-style-type: none">- Директива по Электромагнитной совместимости 89/336 и последующие изменения.- Директива по Низкому напряжению 73/23 и последующие изменения.

Mestrino (PD), 07 Gennaio 1998



Attilio Conca
Legale Rappresentante
Legal Representative

	pag.
1. INHOUD	
1. INTRODUCTIE	17
2. OPSLAG	17
3. TRANSPORT	17
4. AFMETINGEN EN GEWICHT	17
5. WAARSCHUWINGEN	17
6. VERANTWOORDELIJKHEID	18
7. TE NEMEN VOORZORGSMATREGELEN IN VERBAND MET DE BATTERIJ	18
8. SPECIAAL TOEPASSINGSGEBIED	18
9. TECHNISCHE KENMERKEN	18
10. LEGENDE	18
11. KENMERKEN EN INTERPRETATIES	19
12. ELEKTRISCHE AANSLUITING EN WERKING	19
13. OPLOSSEN VAN STORINGEN	19

1. INLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing wordt met de kast meegeleverd en geeft een overzicht van de in acht te nemen voorzorgsmaatregelen, ingebruikname en opslag van de CONTROL AS1-E. Deze controle-eenheid is ontworpen om een visueel en akoestisch signaal over te brengen bij maximale waterstand, zelfs bij spanningsonderbreking.

2. OPSLAG

Een lange periode van inactiviteit onder slechte opslagomstandigheden kan onze apparatuur schade berokkenen en deze kan dus gevaarlijk worden voor het personeel, dat met de installatie, de bediening en het onderhoud belast is.

Vóór alles is het een goede gewoonte, het paneel op de juiste manier op te slaan door er in het bijzonder voor te zorgen de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- het paneel moet weggezet worden op een absoluut droge plek en uit de buurt van warmtebronnen;
- het moet volledig afgesloten en van de buitenwereld geïsoleerd zijn om het ontoegankelijk te maken voor insecten, vocht en stof, die de elektrische onderdelen zouden kunnen beschadigen en daardoor de goede werking in gevaar brengen.

3. TRANSPORT

Vermijden de producten aan nutteloos stoten en botsen bloot te stellen. Zich ervan overtuigen, dat het paneel tijdens het transport in de originele verpakking bewaard wordt, tot het moment van de installatie.

4. GEWICHT

Het op de verpakking aangebrachte zelfklevende etiket geeft het totaalgewicht van het paneel aan.

5. WAARSCHUWINGEN

5.1 Alvorens tot de installatie over te gaan deze documentatie aandachtig doorlezen.

Het is noodzakelijk, dat de elektrische installatie en de aansluitingen door vakpersoneel uitgevoerd worden, dat aan de in de veiligheidsnormen aangegeven technische vereisten betreffende het ontwerp, de installatie en het onderhoud van technische inrichtingen voldoet in het land, waar het product geïnstalleerd wordt.

Het niet in acht nemen van de veiligheidsnormen laat ieder recht op garantie-ingrepen vervallen, behalve dat het gevaar voor de persoonlijke veiligheid en schade aan de apparatuur laat ontstaan.

5.2 **Onder vakpersoneel** verstaat men die personen, die vanwege hun vorming, ervaring en opleiding, alsook hun kennis van de betreffende normen, voorschriften, maatregelen ter voorkoming van ongelukken en voor de werkomstandigheden, door de voor de veiligheid van de installatie verantwoordelijke geautoriseerd zijn alle noodzakelijke handelingen uit te voeren en daarbij in staat zijn ieder gevaar te onderkennen en te vermijden. (Definitie van technisch personeel IEC 364).

5.3 Controleren, dat het geen aan het transport of de opslag te wijten schade opgelopen heeft. Men moet in het bijzonder controleren, of het buitenomhulsel volledig intact is en in goede staat verkeert; alle interne delen (onderdelen, leidingen, enz.) moeten helemaal vocht-, roest- en vuilvrij blijken te zijn: eventueel overgaan tot een zorgvuldige reiniging en de efficiëntie van alle op de centrale aanwezige onderdelen controleren; indien nodig de onderdelen vervangen, die niet perfect blijken te functioneren. Het is noodzakelijk te controleren, of alle leidingen goed vastzitten in de betreffende klemmen. In geval van langdurige opslag (of in ieder geval bij vervanging van een onderdeel) is het nuttig alle door de EN 60204-1 normen aangegeven tests op het paneel uit te voeren.

6. VERANTWOORDELIJKHEID

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de goede werking van het paneel, als dit opgemaakt of aangepast wordt, of als men het laat werken in overschrijding van de gegevens op het plaatje.

Hij wijst verder iedere verantwoordelijkheid af voor mogelijke onjuistheden in dit boekje, indien te wijten aan druk- of overnamefouten. Hij behoudt zich het recht voor op de producten die veranderingen aan te brengen, die hij noodzakelijk of nuttig acht, zonder de essentiële kenmerken ervan te benadelen.

7. TE NEMEN VOORZORGSMAATREGELEN IN VERBAND MET DE BATTERIJ

- Vermijd vonkvorming in de nabijheid van de batterij.
- Nooit de batterij kortsluiten.
- Nooit de batterij in een vuurhaard werpen.
- Indien de batterij elektrolyt (verdund zwavelzuur) verliest, vermijd alle contact met de huid of kledij. Indien er toch contact is, grondig spoelen met water. Als het in contact komt met de ogen, raadpleeg dringend een oogarts.
- Controleer regelmatig de toestand van de batterij om een optimaal rendement te garanderen. Vervang deze door een nieuwe indien nodig .
- Overhandig de oude batterij aan een erkend recyclagebedrijf of een andere firma.
- Verwijder alle onreinheden en stof van de batterij vóór gebruik.

8. SPECIAAL TOEPASSINGSGBIED

Indien de kast aan de buitenlucht wordt blootgesteld, moet deze beschermd worden tegen directe zonnestralen. Indien nodig, is het aangeraden voorzorgsmaatregelen te treffen opdat de temperatuur in de kast deze grenzen niet zou overschrijden. Hoge temperaturen zouden schade en/of een snellere veroudering van de componenten tot gevolg kunnen hebben.

9. TECHNISCHE KENMERKEN

- Nom.spanning van de aansluiting: 115-220-240V + 10%
- Fase: 1
- Frequentie: 50-60 Hz
- Verbruik: 7 VA 220-240V
- Autonomie: 12 uur
- Geluidsniveau: 95 dB(niet continu)
- Stroom: 5A 250V
- Min. en max. omgevingstemperatuur: -10°C +40°C
- opslaglimieten omgevingstemperatuur: -20°C +40°C
- Beschermingsklasse: IP 30

10. LEGENDE

NR.	LEGENDE
10	Netspanning aanwezig (rode lichtmelding)
13	Zekering stuurkring.
14	Reservezekering.
16	Drukknop om de sirene te stoppen.
17	Sirene
18	Maximum waterniveau (rode knipperende lichtmelding) Maximum waterniveau en lege batterij (rode lichtmelding)
19	Drukknop om de circuits te blokkeren; in te drukken na de oplaadtijd van de batterij; de batterijen die opgeslagen worden moeten om de 6 maand herladen worden. Druk daarvoor met behulp van een schroevendraaier.
A	Ingangssignaal: input 12 V. DC 10mA. voor de aansluiting van een alarmvlotter hoog waterniveau, een drukschakelaar, een flow-switch of andere schakelaar. Maximum toelaatbare weerstandswaarde <300 mA.
B	Uitgangssignaal: biedt de mogelijkheid om een extern geluids-of visueel signaal aan te sluiten. Schakelaar met potentieel vrij contact: 5A - 220V.

11. KENMERKEN EN INTERPRETATIES

- Automatische controle van het alarm 17 en van het extern alarmsignaal B door middel van de alarmvlotter.
- Manuele controle om het geluid te verminderen van het alarm 17 en van het extern alarm door middel van drukknop 16 op het deksel van de kast.
- Automatische controle voor omschakeling naar batterij ingeval van spanningsonderbreking.
- Automatische controle van de uitschakeling van het alarm 17 en het extern alarmsignaal B maar waarbij het optisch signaal 18 brandt bij spanningsafname van de batterij.
- Automatische uitschakeling van de eenheid bij complete ontlading van de batterij.
- Automatisch opladen van de batterij wanneer de spanning weer opkomt.
- Zekering voor de bescherming van de stuurkring tegen kortsluiting en piekstromen. Onderbreekt de werking van de kast.



OPGELET: Alvorens de smeltzekering te vervangen moet de stekker uit het net verwijderd worden zelfs al is de smeltzekering doorgebrand!

12. ELEKTRISCHE AANSLUITING EN WERKING

- Controleer eerst de netspanning! Breng de draad voor de spanningskeuze in de juiste klem. Dan pas kan de eenheid in werking treden. LET OP : de batterij moet voor alle zekerheid 12 uur opladen. Sluit de kast goed af, let erop dat de aarding goed aangesloten is.
- Verbind alle draden op een correcte manier zodat een goede werking gegarandeerd kan worden.
- Kijk de kwaliteit van de kabels na.
- Breng vervolgens de stekker van de kast in een wandstopcontact aangesloten op het net.

13. OPLOSSEN VAN STORINGEN

STORINGEN	ONDERZOEK (mogelijke oorzaken)	OPLOSSINGEN
1. Het alarm in de kast werkt niet, het lampje 10 brandt en signaal 18 en extern alarm 19 zijn bekrachtigd.	A. De zekering is doorgebrand. B. Controleer de aansluiting van klem A. C. Schakelsysteem is niet efficiënt. D. De keuzeklem met draad is niet goed verbonden. E. De transformator ref. TR is defect.	A. De stekker uittrekken en dan pas de zekering vervangen. B. Herstel de onderbreking in de elektrische aansluiting. C. Vervang het defecte onderdeel. D. Breng de draad in de keuzeklem overeenstemmend met de gemeten spanningswaarde. E. Vervang de transformator of de volledige kast.
2. Het lampje 18 brandt, het alarmsignaal 17 en het extern alarm-signaal zijn niet bekrachtigd.	A. De intensiteit van de batterij vermindert of staat op nul.	A. Laad de batterij op.
3. Wanneer er geen spanning aanwezig is, branden de lampen 10, 18, het alarmsignaal 17 en het extern alarm-signaal niet.	A. De batterij is volledig ontladen of houdt haar lading niet.	A. Vervang de batterij.

De Bouwbedrijf neemt geen verantwoording voor eventuele fouten die in deze brochure aanwezig zijn, indien aan drukfouten of opschrijvingen te wijten zijn.

Ze houdt het recht voor om de produkten te wijzigen indien nodig of nuttig, zonder de essentiële karakteristieken te veranderen.